

## Table of contents

Editors' acknowledgements	vii
Introduction: Data-driven learning in language pedagogy <i>Agnieszka Leńko-Szymańska &amp; Alex Boulton</i>	1
Data-driven learning and language learning theories: Whither the twain shall meet <i>Lynne Flowerdew</i>	15
Teaching and language corpora: Perspectives from a personal journey <i>Christopher Tribble</i>	37
<b>PART I. Corpora for language learning</b>	
Learning phraseology from speech corpora <i>Guy Aston</i>	65
Stealing a march on collocation: Deriving extended collocations from full text for student analysis and synthesis <i>James Thomas</i>	85
A corpus and grammatical browsing system for remedial EFL learners <i>Kiyomi Chujo, Kathryn Oghigian &amp; Shiro Akasegawa</i>	109
<b>PART II. Corpora for skills development</b>	
Same task, different corpus: The role of personal corpora in EAP classes <i>Maggie Charles</i>	131
Textual cohesion patterns for developing reading skills: A corpus-based multilingual learning environment <i>Svitlana Babych</i>	155
Exploiting keywords in a DDL approach to the comprehension of news texts by lower-level students <i>Alejandro Curado Fuentes</i>	177

**PART III. Corpora for translation training**

Webquests in translator training: Introducing corpus-based tasks <i>Teresa Molés-Cases &amp; Ulrike Oster</i>	201
Enhancing translator trainees' awareness of source text interference through use of comparable corpora <i>Josep Marco &amp; Heike van Lawick</i>	225
Using a multimedia corpus of subtitles in translation training: Design and applications of the Veiga corpus <i>Patricia Sotelo</i>	245
Applying data-driven learning to the web <i>Alex Boulton</i>	267
Notes on contributors	297
Publically-available corpus tools and resources discussed in the book	301
Subject Index	305
Author Index	311